

KO  
SO  
VO

Photographies Fotografien

BERTRAND  
COTTET

Editions d'en bas  
Benteli

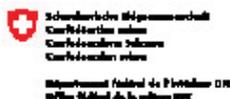


page 70-71 Légende: Manège rom, Drenas

[...] Le temps a passé. Cinq siècles se sont écou-lés depuis le jour qui m'a vu tomber. Puis cinq cent soixante-dix ans. Puis six cents. Je suis toujours ici, seul dans ma turbé, sous la petite flamme de ce lugubre lumignon. Leur vacarme, comme le grondement de la mer, ne veut toujours pas cesser.

Le vent pousse ça et là des lambeaux de journaux jetés par des pèlerins. Parfois ils m'instruisent sur le cours des choses. D'étranges noms de pays ou de vizirs : OTAN, R. Cook, Madeleine Albright ; un massacre d'enfants à Srebrenica, Milosevic, Mein Kampf. À nouveau le nom de la viziresse. Parfois aussi, parmi eux, le mien : « Mourad I ».

Aligner les logos en bas sur les deux pages





page 60-61 Légende: Famille Klinaku, Bivolak

Allah ! voilà qui fait plus de dix siècles et je suis las, souverain solitaire, dans les immensités chrétiennes. Parfois, aux heures les plus graves, je me demande si mon sang ne serait pas à l'origine de toutes ces horreurs. Je sais que c'est là une hypothèse insensée ; pourtant, dans le non-être où je me trouve, Seigneur, je T'en supplie, concède-moi enfin l'oubli ! Fais en sorte que mon sang soit extrait et emporté hors de cette plaine glacée. Et qu'on ne se contente pas d'enlever le vase de plomb, mais que l'on retourne le sol à l'emplacement de ma tente, là où le sol fut d'abord imprégné de ce sang. Oui, mon Dieu, fais bien déblayer la terre tout autour de moi, car il suffit de quelques gouttes pour que s'y trouve condensée toute la mémoire du monde...

Mars 1997–mars 1998.

Texte tiré de Ismail Kadaré, *Trois chants funèbres pour le Kosovo*, récits traduits de l'albanais par Jusuf Vrioni, Éditions Fayard, 1998.

Depuis son premier séjour qui débute le 17 février 2008, jour de l'indépendance du Kosovo, et après cinq voyages et des centaines de kilomètres parcourus, Bertrand Cottet nous donne à voir des images, vives et contrastées, d'un pays marqué par les conflits où les peuples se déchirent depuis des siècles comme l'évoquent les rhapsodies serbes citées dans ce livre, la Prière royale d'Ismail Kadaré ou la postface du journaliste Jean-Arnault Dérens.

Si ces photos portent les traces de ces blessures, elles ne s'y arrêtent pas. Elles vont au-delà grâce aux rencontres avec des personnes qui cherchent à se reconstruire. Bertrand Cottet a su devenir « le confident de leurs rêves et de leurs malheurs ». De part et d'autre de ce qui les sépare, « des valeurs identiques émergent : un sens profond de l'hospitalité, une générosité sans arrière-pensée, un code d'honneur ancré dans les siècles et la volonté de faire partie d'une Europe moderne et démocratique».

Bertrand Cottet, ethnologue, journaliste et photographe, travaille depuis longtemps dans les domaines de l'asile et des droits humains. Son dernier album, *Babel Suisse, figures de migrants*, a paru aux Éditions Labor et Fides (2012).

---

## BON DE SOUSCRIPTION

..... ex. de Bertand Cottet, *Kosovo*

Coédition Editions d'en bas (Lausanne) et Benteli (Bern)

Textes en français et en allemand d'Ismail Kadaré, de Bertrand Cottet, de Jean-Arnault Dérens, ainsi que des poèmes épiques serbes.

17 x 24 cm – ISBN 978-2-8290-0443-8 – 128 pages – 91 photos couleurs – CHF 38.- + port

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

No postal ..... Localité ..... Pays .....

Date ..... Signature .....

Éditions d'en bas, Rue des Côtes-de-Montbenon 30, 1003 Lausanne

T. 021 323 39 18 / F. 021 312 32 40 – [www.enbas.ch](http://www.enbas.ch) – [enbas@bluewin.ch](mailto:enbas@bluewin.ch)